

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

GEWONE ZITTING 1993-1994

25 AVRIL 1994

25 APRIL 1994

PROJET DE REGLEMENT

ONTWERP VAN VERORDENING

**ajustant le
budget général des dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 1994**

**houdende de aanpassing
van de algemene uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 1994**

Index

Inhoudsopgave

	Page
Projet de règlement.....	3
Tableaux	5

	Bladzijde
Ontwerp van verordening	3
Tabellen	5



PROJET DE REGLEMENT

LE GOUVERNEMENT

Sur la proposition du Ministre des Finances et du Budget et après en avoir délibéré.

ARRETE:

Le Ministre des Finances et du Budget est chargé de présenter, au nom du Gouvernement, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet de règlement dont la teneur suit:

Article 1

Le présent règlement règle une matière visée à l'article 166 de la Constitution.

Article 2

Conformément au tableau annexé au présent règlement, les crédits inscrits au budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 sont ajustés comme suit:

en millions de francs	Crédits d'engagement - Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement - Ordonnancerings- kredieten	in miljoen frank
Crédits non dissociés			Niet-gesplitste kredieten
Initiaux	2.333,5	2.333,5	Initieel
crédits supplémentaires	0,2	0,2	bijkredieten
réductions	30,9	30,9	verminderingen
Ajustés	2.302,8	2.302,8	Aangepast
Crédits supplémentaires pour années antérieures	8,8	8,8	Bijkredieten voor vorige dienstjaren

Article 3

L'agglomération de Bruxelles est autorisée à verser au Service d'Incendie et d'Aide Médicale Urgente de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi qu'à l'Agence Régionale de Propreté les soldes des emprunts dont la dette leur a été transférée, à concurrence d'un montant total de 22.082.477 F pour le SIAMU et de 979.475 F pour l'ARP.

Article 4

Les crédits accordés par le présent règlement sont couverts par les recettes générales de l'Agglomération de Bruxelles.

ONTWERP VAN VERORDENING

DE REGERING

Op voordracht van de Minister van Financiën en Begroting en na erover beraadslaagd te hebben.

BESLUIT:

De Minister van Financiën en Begroting is gelast in naam van de Regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van verordening in te dienen waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

Deze verordening regelt een materie bedoeld in artikel 166 van de Grondwet.

Artikel 2

Overeenkomstig de tabel gevoegd bij deze verordening worden de in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 ingeschreven kredieten als volgt aangepast:

Artikel 3

De Agglomeratie Brussel wordt toegestaan aan de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp evenals aan het Gewestelijk Agentschap voor Netheid de saldi te storten van de leningen waarvan de schulden werd overgedragen, voor een totaal bedrag van 22.082.477 fr. voor de DBDMH en 979.475 fr. voor het GAN.

Artikel 4

De kredieten toegestaan bij deze verordening worden door de algemene ontvangsten van de Agglomeratie Brussel gedekt.

Article 5

Le présent règlement entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 1994.

Au nom du Gouvernement.

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

Par ordre:

Le secrétaire adjoint,

Marc ARTIGES

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Gegeven te Brussel, op 21 april 1994.

Namens de Regering.

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

Op bevel:

De adjunct-secretaris,

Marc ARTIGES

PARTIE I

Dépenses propres à l'Agglomération

DEEL I

Eigen uitgaven van de Agglomeratie

(en millions de francs - in miljoen frank)

	Libellé		1994 Initial ----- 1994 Initieel	Premier ajustement ----- Eerste aanpassing	1994 Ajusté ----- 1994 Aangepast	Omschrijving	
	<i>DIVISION 01</i>					<i>AFDELING 01</i>	
	<i>Dépenses générales de l'Agglomération</i>					<i>Algemene uitgaven van de Agglomeratie</i>	
00	Substance	a) d)	10,5 -	8,8 -	10,5 8,8	Bestaansmiddelen	00
01	Pensions	a) d)	656,8 -	- -	656,8 -	Pensioenen	01
02	Remboursements d'impôts et de redevances	a) d)	20,0 -	0,2 -	20,2 -	Terugbetalingen van belastingen en retributies	02
03	Dette	a) d)	1.437,1 -	-30,9 -	1.406,2 -	Schuld	03
04	Transfert de revenus à la Région	a) d)	209,1 -	- -	209,1 -	Overdracht van inkomsten aan het Gewest	04
05	Transfert de revenus aux communes	a) d)	- -	- -	- -	Overdracht van inkomsten aan de gemeenten	05
	<i>Totaux division 01</i>	a) d)	2.333,5 -	-30,7 8,8	2.302,8 8,8	<i>Totaal Afdeling 01</i>	

